BENDROJO TEISMO (šeštoji kolegija) SPRENDIMAS

2010 m. rugsėjo 13 d.*

Byloje T-135/08

Schniga GmbH, įsteigta Bolzano (Italija), atstovaujama advokatų G. Würtenberger ir R. Kunze,

ieškovė,

prieš

Bendrijos augalų veislių tarnybą (BAVT), atstovaujamą B. Kiewiet ir M. Ekvad,

atsakovę,

* Proceso kalba: anglų.

kitos procedūros BAVT apeliacinėje taryboje šalys, įstojusios į bylą Bendrajame Teisme:

Elaris SNC, įsteigta Anžere (Prancūzija),

ir

Brookfield New Zealand Ltd, įsteigta Havelock North (Naujoji Zelandija),

atstovaujamos advokato M. Eller,

dėl ieškinio, pareikšto dėl 2007 m. lapkričio 21 d. BAVT apeliacinės tarybos sprendimo (bylos A 003/2007 ir A 004/2007) dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje suteikimo augalų veislei „Gala Schnitzer“,

BENDRASIS TEISMAS (šeštoji kolegija),

kurį sudaro pirmininkas A. W. H. Meij, teisėjai V. Vadapalas ir L. Truchot (pranešėjas),

posėdžio sekretorius N. Rosner, administratorius,

susipažinęs su 2008 m. balandžio 4 d. Pirmosios instancijos teismo kanceliarijai pateiktu ieškiniu,

susipažinęs su 2008 m. rugpjūčio 19 d. Pirmosios instancijos teismo kanceliarijai pateiktu BAVT atsakymu į ieškinį,

susipažinęs su 2008 m. rugpjūčio 7 d. Pirmosios instancijos teismo kanceliarijai pateiktu įstojusių į bylą šalių atsakymu į ieškinį,

įvykus 2010 m. kovo 17 d. posėdžiui,

priima šį

Sprendimą

Ginčo aplinkybės

1 1999 m. sausio 18 d. *Konsortium Südtiroler Baumschuler* (KSB), kurio teises perėmė ieškovė *Schniga GmbH*, pateikė Bendrijos augalų veislių tarnybai (BAVT) paraišką dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje pagal iš dalies pakeistą 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje (OL L 227, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 16 t., p. 390).

2 Ši paraiška įregistruota numeriu 1999/0033.

3 Augalų veislių teisinę apsaugą Bendrijoje prašyta suteikti obuolių veislei (*Malus Mill*) „Gala Schnitzer“.

4 BAVT įpareigojo *Bundessortenamt* (Vokietijos federalinė augalų veislių tarnyba) atlikti techninę ekspertizę pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 1 dalį.

5 1999 m. sausio 26 d. laišku, nusiųstu KSB atstovui, BAVT paprašė, kad KSB jai ir *Bundessortenamt* pateiktų techninei ekspertizei būtiną medžiagą, t. y. skiepyti skirtų dešimt vegetacinės ramybės būsenos ūglių, nuo 1999 m. kovo 1 iki 15 dienos. BAVT taip pat patikslino, kad KSB privalo laikytis visų fitosanitarinių ir muitų reikalavimų, taikytinų medžiagos išsiuntimui.

6 Bundessortenamt minėtą medžiagą gavo 1999 m. kovo 9 dieną.

7 1999 m. kovo 25 d. laišku, nusiųstu KSB atstovui, BAVT patvirtino, kad gavo prašomą medžiagą, ir nurodė, kad ši medžiaga buvo pristatyta *Bundessortenamt* geros būklės ir laiku, tačiau prie jos nebuvo pridėtas fitosanitarinis sertifikatas. BAVT pareikalavo KSB užtikrinti, kad šis privalomas dokumentas būtų kuo greičiau pateiktas.

8 1999 m. balandžio 23 d. KSB nusiuntė *Bundessortenamt* Europos fitosanitarinį pasą ir patikslino, kad jį išdavusi institucija, t. y. Bolzano (Italija) autonominės provincijos augalų apsaugos tarnyba, buvo nurodžiusi, jog šis dokumentas atitiko fitosanitarinį sertifikatą.

9 1999 m. gegužės 3 d. elektroniniu paštu *Bundessortenamt* pranešė KSB, kad medžiaga pristatyta laiku, kad ji tinkama ir kad pateikto Europos fitosanitarinio paso pakako, kad galima būtų atlikti techninę ekspertizę ir patikrinti augalų veislių teisinės apsaugos suteikimo Bendrijoje materialines sąlygas. Tačiau ji paprašė pateikti oficialaus sertifikato, patvirtinančio, kad pateikta medžiaga nebuvo užkrėsta virusu, kopiją.

10 2001 m. KSB pranešė *Bundessortenamt*, kad jis negali pateikti prašomo fitosanitarinio sertifikato, nes paaiškėjo, kad 1999 m. kovo mėnesį techninei ekspertizei atlikti pateikta medžiaga buvo užkrėsta latentiniais visusais.

11 2001 m. gegužės 4 d. elektroniniu paštu *Bundessortenamt* pranešė BAVT, kad ketina išrauti užkrėstą medžiagą, siekdama užkirsti kelią viruso plitimui į kitus augalus, ir pasiūlė BAVT paprašyti KSB pateikti naują, virusais neužkrėstą, medžiagą, kad būtų iš naujo pradėta techninė ekspertizė.

12 2001 m. gegužės 8 d. *Bundessortenamt* atsiųstame elektroniniame laiške BAVT nurodė sutinkanti, kad būtų išrauta užkrėsta medžiaga, ir nusprendusi paprašyti KSB 2002 m. kovo mėnesį pateikti naują, virusais neužkrėstą, medžiagą. Ji taip pat nurodė, kad kadangi medžiagos pateikimo instrukcijose nebuvo patikslinta, kad ji turėjo būti neužkrėsta virusais, o tik nurodyta, kad ji turėjo atitikti Europos fitosanitarinio paso reikalavimus, KSB negali būti laikomas atsakingu už situaciją, kad būtų neteisinga atmesti paraišką dėl veislės „Gala Schnitzer“ ir kad dėl to atrodo, jog pasiūlytas sprendimas yra geriausias.

13 2001 m. birželio 13 d. elektroniniu paštu BAVT pranešė KSB, kad, suderinusi su *Bundessortenamt*, nusprendė jam leisti, nes jos instrukcijos dėl augalų pristatymo ir reikalaujamos sanitarinės būklės nebuvo pakankamai aiškios, 2002 m. kovo mėnesį pateikti *Bundessortenamt* naują, virusais neužkrėstą, medžiagą kartu su tai patvirtinančiu fitosanitariniu sertifikatu, kad būtų iš naujo pradėta nagrinėti paraiška dėl veislės „Gala Schnitzer“.

14 Atlikusi naują techninę ekspertizę, *Bundessortenamt* savo galutinėje 2005 m. gruodžio 16 d. ataskaitoje padarė išvadą, kad veislė „Gala Schnitzer“ skyrėsi nuo artimiausios kontrolinės veislės, t. y. veislės „Baigent“, remiantis papildomu požymiu „Vaisius: juostelių plotis“.

15 2006 m. gegužės 5 d. įstojusios į bylą šalys *Elaris SNC* ir *Brookfield New Zealand Ltd*, atitinkamai su veislės „Baigent“ apsaugos teise susijusios licencijos savininkė ir šios teisės savininkė, pagal Reglamento Nr. 2100/94 59 straipsnį pareiškė prieštaravimus BAVT dėl apsaugos suteikimo veislei „Gala Schnitzer“.

16 Prieštaravimai buvo grindžiami ankstesne obuolių veislės (*Malus Mill*) „Baigent“ apsaugos teise.

17 Prieštaravimams pagrįsti nurodyti pagrindai buvo, pirma, Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punktas, nes dėl to, kad ieškovė nesilaikė techninei ekspertizei skirtos medžiagos pateikimo sąlygų, apibrėžtų 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. BAVT laiškuose, BAVT privalėjo atmesti paraišką dėl veislės „Gala Schnitzer“, ir, antra, Reglamento (EB) Nr. 2100/94 7 straipsnis, nes „Gala Schnitzer“ veislė nesiskyrė nuo „Baigent“ veislės.

18 2006 m. gruodžio 14 d. BAVT pirmininkas pritarė papildomo požymio „Vaisius: juostelių plotis“ naudojimui nustatant veislės „Gala Schnitzer“ skiriamąjį požymį.

19 2007 m. vasario 26 d. sprendimais EU 18759, OBJ 06-021 ir OBJ 06-022 sprendimą dėl prieštaravimų dėl augalų veislių apsaugos Bendrijoje suteikimo priimti kompetentingas komitetas (toliau – komitetas) suteikė prašomą veislės „Gala Schnitzer“ apsaugą ir atmetė prieštaravimus.

20 2007 m. balandžio 11 d. į bylą įstojusios šalys pagal Reglamento Nr. 2100/94 67–72 straipsnius pateikė apeliaciją dėl šių trijų sprendimų BAVT apeliacinėje taryboje.

21 2007 m. lapkričio 21 d. sprendimu (toliau – ginčijamas sprendimas) Apeliacinė taryba panaikino sprendimą suteikti augalų veislių teisinę apsaugą Bendrijoje veislei „Gala Schnitzer“, taip pat sprendimus atmesti prieštaravimus ir ji pati atmetė paraišką dėl veislės „Gala Schnitzer“. Visų pirma, ji nusprendė, kad pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punktą BAVT neturėjo teisės leisti KSB pateikti naujos medžiagos, nes jis nesilaikė atskiro reikalavimo pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį, kuriuo BAVT jo paprašė pateikti fitosanitarinį sertifikatą, patvirtinantį, kad pateikta medžiaga nebuvo užkrėsta virusais.

Procedūra ir šalių reikalavimai

22 Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti ginčijamą sprendimą,

— priteisti iš BAVT bylinėjimosi išlaidas.

23 BAVT Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti ieškinį nepagrįstu,

— priteisti iš ieškovės bylinėjimosi išlaidas.

24 Posėdyje BAVT iš dalies pakeitė savo pirmąjį reikalavimą ir nurodė, kad Bendrojo Teismo prašė panaikinti ginčijamą sprendimą. Apie tai buvo pažymėta Bendrojo Teismo posėdžio protokole.

25 Įstojusios į bylą šalys Bendrojo Teismo prašo:

— atmesti ieškinį ir patvirtinti ginčijamą sprendimą,

— nepatenkinus pirmojo reikalavimo, t. y. ginčijamo sprendimo panaikinimo atveju, panaikinti 2007 m. vasario 26 d. BAVT sprendimus EU 18759, OBJ 06-021 ir OBJ 06-022 ir atmesti paraišką Nr. 1999/0033 dėl augalų veislės apsaugos teisės suteikimo prireikus po to, kai bus imtasi šių tyrimo priemonių: pavesta atlikti

papildomus veislės, dėl kurios pateikta teisinės apsaugos paraiška, ir kontrolinės veislės „Baigent“ tyrimus tuo pačiu metu *Bundessortenamt* ir Žemės ūkio mokslinių tyrimų nacionaliniam institutui (pranc. k. *Institut national de la recherche agronomique*, INRA, Prancūzija), naudojant to paties amžiaus mėginius per du vaisių vedimo laikotarpius; atliekant šiuos tyrimus ypatingas dėmesys turi būti skiriamas požymiui „Vaisius: juostelės“;

— nepatenkinus pirmojo ir antrojo reikalavimų:

— atlikti papildomus veislės, dėl kurios pateikta teisinės apsaugos paraiška, ir kontrolinės veislės „Baigent“ tyrimus *Bundessortenamt*, naudojant to paties amžiaus mėginius per tris ar bent du vaisių vedimo laikotarpius; atliekant šiuos tyrimus ypatingas dėmesys turi būti skiriamas požymiui „Vaisius: juostelės“,

— nurodyti imtis bet kurios kitos, Bendrojo Teismo manymu, reikiamos tyrimo priemonės, kad būtų galima moksliškai tinkamu būdu atsakyti į klausimą dėl dviejų veislių skiriamųjų požymių ir ištaisyti tariamus privalomų procedūrinių taisyklių, reglamentuojančių išskirtinumo, vienodumo, stabilumo tyrimų atlikimą, pažeidimus,

— nurodyti atlyginti bylinėjimosi išlaidas.

26 Kadangi, pasibaigus žodinei proceso daliai, teisėjas T. Tchipev negalėjo posėdžiauti, pritaikius Bendrojo Teismo procedūros reglamento 32 straipsnio 3 dalį į kolegiją buvo paskirtas teisėjas V. Vadapalas.

27 2010 m. liepos 5 d. nutartimi naujos sudėties Bendrasis Teismas (šeštoji kolegija) atnaujino žodinę proceso dalį ir šalims buvo pranešta, kad jos bus išklausytos naujame posėdyje 2010 m. rugsėjo 7 dieną.

28 Atitinkamai 2010 m. liepos 13, 14 ir 15 d. faksogramomis įstojusios į bylą šalys, ieškovė ir BAVT informavo Bendrąjį Teismą, kad atsisako teisės būti išklausytos dar kartą.

29 Todėl šeštosios kolegijos pirmininkas nusprendė užbaigti žodinę proceso dalį.

Dėl teisės

30 Ieškinį ieškovė grindžia trimis pagrindais, susijusiais su atitinkamai prieštaravimų, kuriuos įstojusios į bylą šalys pateikė BAVT, nepriimtinumu, Reglamento Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punkto ir 62 straipsnio pažeidimu ir Reglamento Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies pažeidimu.

Dėl priimtinumo

Dėl pirmojo pagrindo priimtinumo

— Šalių argumentai

31 Įstojusios į bylą šalys tvirtina, kad pirmasis ieškovės pagrindas, susijęs su tuo, kad prieštaravimus, kuriuos jos pareiškė BAVT, komitetas ir Apeliacinė taryba turėjo atmesti kaip nepriimtinus, yra nepriimtinas, nes Bendrajame Teisme jis buvo nurodytas pirmą kartą.

32 Ieškovė ginčija įstojusių į bylą šalių argumentus. Iš tiesų ji tvirtina, kad jų apeliacijos priimtinumą Apeliacinė taryba turėjo išnagrinėti *ex officio*.

33 BAVT teigia, kad Apeliacinė taryba yra kompetentinga įvertinti, ar BAVT turėjo teisę leisti pateikti naują medžiagą.

— Bendrojo Teismo vertinimas

34 Reikia priminti, kad pagal iš dalies pakeisto Reglamento (EB) Nr. 2100/94 73 straipsnį Teisme pateiktu ieškiniu siekiama atlikti BAVT apeliacinių tarybų sprendimų teisėtumo kontrolę. Taigi tai turėtų būti atlikta dėl Apeliacinėje taryboje iškeltų teisės klausimų. Taigi Pirmosios instancijos teismas neturi iš naujo vertinti faktinių aplinkybių, remdamasis pirmą kartą jam pateiktais įrodymais. Iš tikrųjų šių įrodymų priėmimas prieštarauja Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamento 135 straipsnio 4 daliai, pagal kurią šalių pareiškimais negalima pakeisti Apeliacinės tarybos nagrinėtos bylos dalyko (pagal analogiją žr. 2009 m. gegužės 14 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo *Fiorucci prieš VRDTI – Edwin (ELIO FIORUCCI)*, T-165/06, Rink. p. II-1375, 21 ir 22 punktus ir juose nurodytą teismo praktiką).

35 Darytina išvada, kad ieškovės pirmą kartą Bendrajame Teisme nurodytą pagrindą dėl prieštaravimų, kuriuos įstojusios į bylą šalys pareiškė BAVT, nepriimtinumo reikia pripažinti nepriimtinu.

Dėl trečiojo pagrindo priimtinumo

— Šalių argumentai

36 Įstojusios į bylą šalys teigia, kad ieškovės trečiasis pagrindas, susijęs su Apeliacinės tarybos padarytu Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies pažeidimu, yra nepriimtinas.

37 Jos teigia, kad dėl BAVT suteiktos diskrecijos pateikti atskirus reikalavimus Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies, kuria remiasi ieškovė, prasme tokie reikalavimai galėtų būti išdėstyti nenurodant jokio teisinio pagrindo. Tačiau Reglamento (EB) Nr. 2100/94 73 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad apeliaciją galima pateikti dėl kompetencijos stokos, dėl esminio procedūrinio reikalavimo pažeidimo, dėl Sutarties, šio reglamento arba bet kurios su jų taikymu susijusios teisės normos pažeidimo ar piktnaudžiavimo įgaliojimais. Taigi, aiškindama 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. BAVT laiškų turinį, Apeliacinė taryba įvertino faktus ir todėl neatliko teisinio vertinimo. Tai reiškia, kad ji nebūtų galėjusi padaryti teisės klaidos, kuri gali būti laikoma taikytinos teisės pažeidimu ir atitinkamai tolesnės apeliacijos Bendrajame Teisme pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 73 straipsnį dalyku.

— Bendrojo Teismo vertinimas

38 Pažymėtina, kad Apeliacinė taryba nusprendė, pirma, kad 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. BAVT laiškuose buvo atskirų reikalavimų Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies prasme, vėliau, kad KSB jų nesilaikė, ir galiausiai padarė išvadą, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punkte, kad BAVT privalėjo iš karto atmesti paraišką dėl veislės „Gala Schnitzer“.

39 Tai darydama, Apeliacinė taryba įvertino šiuos laiškus teisiškai ir ėmėsi veiksmų šio vertinimo pagrindu taikydama susijusias Reglamento (EB) Nr. 2100/94 nuostatas. Todėl įstojusios į bylą šalys negali tvirtinti, kad Apeliacinė taryba neatliko jokio teisinio vertinimo, dėl kurio ieškovė gali pateikti tolesnę apeliaciją, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2100/94 73 straipsnyje.

40 Iš to išplaukia, kad trečiasis pagrindas priimtinas.

Dėl esmės

41 Pirmiausiai reikia išnagrinėti trečiąjį pagrindą.

Dėl trečiojo pagrindo, susijusio su Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies pažeidimu

— Šalių argumentai

42 Ieškovės teigimu, BAVT gali absoliučiai savo nuožiūra nustatyti techninius ir administracinius reikalavimus, kuriuos turi atitikti techninei ekspertizei pateikiama medžiaga. Ši absoliuti BAVT diskrecija nustatyti, remiantis bendromis taisyklėmis arba atskirais atvejais – reikalavimais, kokios kokybės medžiaga ir kontroliniai pavyzdžiai turi būti pateikti techninei ekspertizei, jai suteikta Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalimi.

43 Ieškovė mano, kad BAVT teikiamos instrukcijos turi būti aiškios, kad būtų išvengta bet kokio savavališkumo. Iš tiesų ji mano, kad Europos Sąjungos institucijoms taikomas aiškių apibrėžčių reikalavimas, pagal kurį administraciniai aktai ir sąlygos, kurių nesilaikymas gali lemti teisės praradimą, turi būti pakankamai tikslūs ir aiškūs, kad

Sąjungos pilietis vienareikšmiškai žinotų savo teises ir pareigas ir todėl nesiimtų nieko, kas galėtų prieštarauti jo interesams. Pagal šį principą BAVT įpareigojama informuoti paraiškos dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje autorių apie tai, kokias tiksliai papildomas sąlygas, be numatytųjų Reglamento (EB) Nr. 2100/94 7–9 straipsniuose, jis turi įvykdyti.

44 Darytina išvada, jog šioje byloje, jei BAVT būtų norėjusi, kad KSB būtų pateikusi papildomus dokumentus dėl pateiktos medžiagos sanitarinės būklės, ji būtų turėjusi iš pat pradžių labai tiksliai ir vienareikšmiškai apibrėžti šias sąlygas.

45 Ieškovė mano, kad, nesant bendrų taisyklių Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies prasme, paraiškos dėl veislės „Gala Schnitzer“ pateikimo metu 1999 m. sausio 26 d. BAVT laiškas turėjo būti laikomas atskiru reikalavimu šios nuostatos prasme. Tačiau šiame laiške pateikta informacija dėl galiojančių pateiktinai medžiagai taikytinų fitosanitarijos reikalavimų buvo nepakankama, todėl ieškovė neturėjo kito pasirinkimo, tik pati aiškinti minėtus reikalavimus, t. y. reikalavimus, nustatytus iš dalies pakeistoje 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvoje 77/93/EEB dėl augalų ir augalinių produktų apsaugos priemonių nuo kenksmingų organizmų įvežimo į valstybes nares ir išplitimo jose (OL L 26, p. 20). Šiuo atžvilgiu ji mano, kad ji neturėjo daryti prielaidos, jog BAVT fitosanitarijos reikalavimai buvo griežtesni nei nustatyti šios direktyvos nuostatose.

46 Ieškovė taip pat primena, kad 1999 m. gegužės 3 d. elektroniniu laišku *Bundessortenamt* informavo KSB, kad pakanka pateikti Europos fitosanitarinį pasą, kad būtų atlikta techninė ekspertizė, ir paprašė jo kuo greičiau pateikti sertifikatą, patvirtinantį, jog pateikta medžiaga neužkrėsta virusais.

47 Tačiau nei *Bundessortenamt*, nei BAVT neinformavo KSB apie prašomo sertifikato nepateikimo pasekmes. Be to, ieškovės teigimu, tęsdama techninę ekspertizę ir neatsižvelgdama į tai, kad nebuvo minėto sertifikato, BAVT leido suprasti, jog pakako pateikti Europos fitosanitarinį pasą, kad būtų suteikta prašoma apsauga, todėl ji suteikė ieškovei teisėtų lūkesčių, kad Europos fitosanitarinio paso šiuo atžvilgiu pakanka.

48 Tačiau nors faktiškai BAVT nemanė, kad tokio pateikto dokumento pakanka, ieškovės nuomone, BAVT negalėjo atmesti paraiškos dėl veislės „Gala Schnitzer“, atsižvelgiant į teisėtus lūkesčius, kurių ji suteikė ieškovei ir kurie, kaip bet kuris bendrasis teisės principas, privalomi Europos Sąjungos administracijai. Priešingai, ieškovė teigia, kad BAVT turėjo tik vieną pasirinkimą – leisti pateikti naują medžiagą.

49 Ieškovė taip pat tvirtina, kad BAVT suteikta diskrecija gali naudotis bet kuriuo ekspertizės procedūros momentu, kaip matyti iš Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punkto („nebent Tarnyba sutiko dėl nesilaikymo“).

50 Ieškovė galiausiai mano, kad, atsižvelgiant į specifinį gyvųjų organizmų, kaip antai augalinės medžiagos, pobūdį, BAVT ir jos pirmininkas turi turėti plačią diskreciją nuspręsti, ar nauja medžiaga gali būti pateikta esant nuo pareiškėjo nepriklausančioms ar išimtinėms aplinkybėms.

51 Tokios aplinkybės egzistuoja šioje byloje, nes termoterapinis apdorojimas, kaip antai atliktas 1996 m., po kurio 99 % atvejų gaunama virusais neužkrėsta medžiaga, neturėjo norimo poveikio ir prireikė daugiau nei metų nustatyti, kad virusai po šio apdorojimo išgyveno.

52 Ieškovė iš to daro išvadą, kad Apeliacinė taryba turėjo remtis tuo, jog KSB 1999 m. pateikė *Bundessortenamt* medžiagą, kuri, kaip ji pagrįstai galėjo manyti, buvo neužkrėsta virusais, todėl nusprendusi, kad BAVT pirmininkas neturėjo teisės leisti pateikti naujos medžiagos, Apeliacinė taryba neatsižvelgė į jam pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį suteiktą diskreciją nustatyti, be kita ko, pateiktinos medžiagos ir pavyzdžių kokybę.

53 Posėdyje BAVT tvirtino, kad Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punktas, pagal kurį BAVT atmeta paraišką dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje, jei ir kai tik nustato, kad pareiškėjas nesilaiko bendros taisyklės ar atskiro reikalavimo per nurodytą laiką, nebuvo taikomas, jei tokia paraiška nebuvo aiški.

54 Iš tiesų BAVT teigė, kad ji nepritarė Apeliacinės tarybos analizei, pagal kurią jos instrukcijos dėl techninei ekspertizei skirtos medžiagos buvo pakankamai aiškios, kad dėl jų nesilaikymo būtų atmesta paraiška dėl veislės „Gala Schnitzer“.

55 Ji paaiškino, kad instrukcijos, kurias ji pateikė KSB dėl pateiktinos medžiagos sanitarinės būklės, nebuvo pakankamai aiškios ir, visų pirma, kad nebuvo tinkamai informavusi KSB apie tai, jog pateikto Europos fitosanitarinio paso nepakako, ir kad

šiose instrukcijose turėjo būti aiškiai nurodyta, jog pateiktina medžiaga turėjo būti neužkrėsta virusais, atsižvelgiant į tai, kad ne paraiškų dėl veislinių augalų teisinės apsaugos Bendrijoje autoriai turėjo aiškinti jos instrukcijas.

56 Todėl BAVT tvirtina, kad šioje byloje dėl painiavos, kurią iš dalies sukėlė jos instrukcijos, ji leido pateikti naują medžiagą.

57 Įstojusios į bylą šalys ginčija ieškovės argumentus. Iš tiesų jos mano, kad išankstinės paraiškos atmetimo sąlygos buvo įvykdytos, nes KSB, o jis buvo atsakingas už visus fitosanitarijos formalumus, susijusius su pateikta augaline medžiaga, nebuvo pateikęs fitosanitarinio sertifikato, kurio BAVT prašė pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį.

58 Dėl to KSB neįvykdė šio atskiro reikalavimo Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies prasme. Todėl, įstojusių į bylą šalių teigimu, BAVT negalėjo jam leisti pateikti naujos medžiagos nepažeisdama Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punkto.

59 Jos taip pat teigia, kad tokiais atvejais Reglamento (EB) Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų padarinių galima išvengti tik *restitutio in integrum* būdu Reglamento Nr. 2100/94 80 straipsnio prasme. Tačiau KSB nepateikė reikalavimo šiuo atžvilgiu per šioje nuostatoje nustatytą terminą.

— Bendrojo Teismo vertinimas

60 Pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį, remdamasi bendromis taisyklėmis arba atskirais atvejais – reikalavimais, BAVT nustato, kada, kur, kokiais kiekiais ir kokios kokybės medžiaga ir kontroliniai pavyzdžiai turi būti pateikiami techninei ekspertizei.

61 Iš ginčijamo sprendimo matyti, jog Apeliacinė taryba pripažino, kad, remiantis pagal šią nuostatą BAVT suteikta diskrecija, ji negalėjo leisti KSB pateikti naujos medžiagos, nes buvo įvykdytos išankstinės KSB pateiktos paraiškos atmetimo sąlygos. Iš tiesų Apeliacinė taryba manė, kad dėl pateiktos medžiagos virusinės infekcijos, apie kurią KSB buvo informavusi BAVT, KSB nebūtų galėjusi pateikti prašomo fitosanitarinio sertifikato. Ji taip pat pažymėjo, kad KSB nepateikė prašomo fitosanitarinio sertifikato, ir iš to padarė išvadą, kad, nepateikusi šio dokumento, KSB neįvykdė 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. BAVT laiškuose pateiktų atskirų reikalavimų. Pagal minėto reglamento 61 straipsnio 1 dalies b punktą BAVT privalėjo iš karto atmesti paraišką dėl veislės „Gala Schnitzer“.

62 Šiuos argumentus reikia atmesti, nes jais neatsižvelgiama į BAVT pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį suteiktos diskrecijos apimtį.

63 Iš tiesų ši diskrecija apima BAVT teisę patikslinti, jei ji mano, kad tai būtina, reikalavimus, kuriuos ji taiko tirdama paraišką dėl veislinių augalų teisinės apsaugos Bendrijoje, jei nesibaigė terminas, per kurį tokios paraiškos dėl apsaugos autorius turi atsakyti į jam pateiktą atskirą reikalavimą.

64 Šiuo atžvilgiu su gero administravimo principu ir būtinybe užtikrinti sklandžią procedūrų eigą bei veiksmingumą suderinama tai, kad kai ji mano, jog jos nustatyti netikslumai gali būti ištaisyti, tad BAVT turi teisę toliau nagrinėti jai pateiktą prašymą ir tokiu atveju neprivalo jo atmesti. Taigi ši diskrecija leidžia išvengti bet kokio laikotarpio tarp paraiškos dėl veislinių augalų teisinės apsaugos Bendrijoje pateikimo ir sprendimo dėl tokios paraiškos priėmimo bereikalingo ištęsimo, o taip atsitiktų, jei pareiškėjas turėtų pateikti naują paraišką.

65 Be to, dėl tokios diskrecijos, pirma, BAVT gali įsitikinti, kad jos atskiri reikalavimai yra aiškūs ir kad pareiškėjas vienintelis atsako už tai, kad jo veiksmai neatitinka šių atskirų reikalavimų, ir, antra, pareiškėjai gali vienareikšmiškai žinoti savo teises ir pareigas ir imtis atitinkamų veiksmų, o tai yra nuo teisinio saugumo principo neatsiejamas reikalavimas (šiuo klausimu žr. 1981 m. liepos 9 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Gondrand et Garancini*, 169/80, Rink. p. 1931, 17 punktą).

66 Šioje byloje neginčijama, jog BAVT bendravo su KSB arba jo atstovu 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. laiškais ir 2001 m. birželio 13 d. elektroniniu laišku.

67 1999 m. sausio 26 d. laišku BAVT paprašė, kad KSB jai ir *Bundessortenamt* pateiktų techninei ekspertizei reikiamą medžiagą, t. y. skiepyti skirtų dešimt vegetacinės ramybės būsenos ūglių, 1999 m. kovo 1–15 dienomis. Šiame laiške BAVT patikslino, kad „siuntėjas atsako už visą reikiamą transportą ir už tinkamą augalinės medžiagos pristatymą, įskaitant visų taikytinų fitosanitarijos ir muitų reikalavimų laikymąsi“, ir kad „augalinė medžiaga negali būti chemiškai apdorota“.

68 1999 m. kovo 25 d. laišku BAVT patvirtino, kad gavo prašomą medžiagą, ir nurodė, kad minėta medžiaga buvo pateikta *Bundessortenamt* geros būklės ir laiku, tačiau „nebuvo pridėtas reikiamas fitosanitarinis sertifikatas“. Tuo pačiu laišku BAVT paprašė KSB pateikti „šį privalomą dokumentą kuo greičiau <...>, kad būtų laikomasi instrukcijų, kurios [jam] buvo pateiktos 1999 m. sausio 26 dieną“.

69 Pažymėtina, kad 1999 m. sausio 26 d. laiške nurodyta, kur, kada ir kokiais kiekias turėjo būti pateikta medžiaga. Be to, informacija apie tai, kad, pirma, pateiktina medžiaga negalėjo būti chemiškai apdorota ir, antra, prie jos turėjo būti pridėtas fitosanitarinis sertifikatas, kaip matyti ir iš 1999 m. kovo 25 d. laiško, susijusi su šios medžiagos kokybe. Taigi šiuose dviejuose laiškuose yra atskirų reikalavimų Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies prasme.

70 2001 m. birželio 13 d. elektroniniu laišku informavusi KSB apie savo sprendimą sunaikinti jo pateiktą medžiagą, nes ji buvo užkrėsta, BAVT nurodė KSB, jog „kadangi [BAVT] atsiųstos instrukcijos dėl augalinės medžiagos pristatymo ir reikalaujamos sanitarinės būklės nebuvo pakankamai aiškios, [BAVT] nusprendė patenkinti [jo] prašymą pateikti naują visų trijų veislių, kurios turi būti nusiųstos *Bundessortenamt de Wurzen* iki 2002 m. kovo mėnesio, virusais neužkrėstą medžiagą“, ir jį paragino „užtikrinti, kad šį kartą būtų pridėtas oficialios institucijos išduotas fitosanitarinis sertifikatas, patvirtinantis jų gerą sanitarinę būklę“.

71 Iš ieškinyje pateiktų ir šiuo atžvilgiu neginčijamų faktų matyti, kad šis elektroninis laiškas išsiųstas po to, kai KSB pateikė *Bundessortenamt* informaciją apie tai, kad 1999 m. kovo mėnesį techninei ekspertizei atlikti pateikta medžiaga buvo užkrėsta latentiniais virusais, todėl KSB negalėjo pateikti *Bundessortenamt* fitosanitarinio sertifikato, patvirtinančio, kad minėta medžiaga nebuvo užkrėsta virusais.

72 Pirmiausia pažymėtina, kad šiame elektroniniame laiške nurodyta, kur ir kada turi būti pateikta medžiaga. Be to, kadangi jame reikalaujama pateikti fitosanitarinį sertifikatą, jame nurodyta su pateiktinos medžiagos kokybe susijusi informacija. Taigi šiuo elektroniniu laišku pateiktas atskiras reikalavimas Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalies prasme.

73 Antra, reikia konstatuoti, kad tame pačiame elektroniniame laiške BAVT nurodo „Tarnybos išsiųstas instrukcijas dėl augalinės medžiagos pristatymo ir reikalaujamos sanitarinės būklės“ ir taip daro nuorodą į 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. laiškuose pateiktus atskirus reikalavimus.

74 Trečia, iš 2001 m. birželio 13 d. elektroninio laiško matyti, kad BAVT leido KSB pateikti naują medžiagą, nes jos 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. laiškuose nurodytos instrukcijos nebuvo pakankamai aiškios, kad išsklaidytų KSB abejones dėl to, jog pateiktina medžiaga turėjo būti neužkrėsta virusais. Iš tiesų BAVT manė, kad šiose instrukcijose turėjo būti aiškiai nurodyta, jog pateiktina medžiaga turėjo būti neužkrėsta virusais, atsižvelgiant į tai, kad ne paraiškų dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje autoriai turėjo aiškinti jos instrukcijas.

75 Taigi matyti, kad 2001 m. birželio 13 d. elektroniniu laišku buvo siekiama patikslinti 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. laiškuose pateiktus atskirus reikalavimus, kiek tai susiję su faktu, jog techninei ekspertizei atlikti pateiktina medžiaga turėjo būti neužkrėsta virusais.

76 Tačiau iš 1999 m. kovo 25 d. laiško matyti, kad BAVT nebuvo nustačiusi galutinio termino, per kurį KSB turėjo pateikti prašomą fitosanitarinį sertifikatą.

77 Todėl darytina išvada, kad BAVT turėjo teisę 2001 m. birželio 13 d. elektroniniame laiške patikslinti savo atskirus reikalavimus, pateiktus 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. laiškuose, kiek tai susiję su faktu, jog techninei ekspertizei atlikti pateiktina medžiaga turėjo būti neužkrėsta virusais.

78 Todėl Apeliacinė taryba turėjo įvertinti, ar KSB įvykdė 2001 m. birželio 13 d. BAVT elektroniniu laišku pateiktą atskirą reikalavimą, kuriuo buvo siekiama patikslinti 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. BAVT laiškuose išdėstytus atskirus reikalavimus.

79 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, darytina išvada, kad Apeliacinė taryba padarė teisės klaidą, kai nusprendė, kad dėl to, jog KSB nepateikė 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. BAVT laiškuose prašyto fitosanitarinio sertifikato, jis neįvykdė jos laiškuose pateiktų atskirų reikalavimų. Todėl padariusi išvadą, kad BAVT pažeidė Reglamento Nr. 2100/94 61 straipsnio 1 dalies b punktą, nes leido KSB pateikti naują medžiagą, nors, remdamasi šia nuostata, ji turėjo atmesti KSB pateiktą prašymą, kai tik išsiaiškino, kad KSB neįvykdė atskiro reikalavimo, Apeliacinė taryba neatsižvelgė į pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį BAVT suteiktos diskrecijos apimtį.

80 Šios išvados nepaneigia įstojusių į bylą šalių kaltinimai, kad KSB ir ieškovė elgėsi nesąžiningai, kuriuos reikia atmesti kaip nereikšmingus, nes KSB ir ieškovės veiksmai nesusiję su atsakymu į klausimą, ar, remdamasi pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 55 straipsnio 4 dalį suteikta diskrecija, BAVT turėjo teisę 2001 m. birželio 13 d. elektroniniame laiške patikslinti savo atskirus reikalavimus, pateiktus 1999 m. sausio 26 d. ir kovo 25 d. laiškuose, kiek tai susiję su faktu, jog techninei ekspertizei atlikti pateiktina medžiaga turėjo būti neužkrėsta virusais.

81 Dėl to reikia patenkinti ieškinį, panaikinti ginčijamą sprendimą ir nereikia nagrinėti, ar antrasis pagrindas pagrįstas.

Dėl papildomo reikalavimo panaikinti 2007 m. vasario 26 d. BAVT sprendimus EU 18759, OBJ 06-021 ir OBJ 06-022, atmesti paraišką Nr. 1999/0033, taip pat atlikti papildomus tyrimus ir imtis tyrimo priemonių

82 Kiek tai susiję su įstojusių į bylą šalių prašymu, kuriuo siekiama, kad ginčijamo sprendimo panaikinimo atveju Bendrasis Teismas panaikintų 2007 m. vasario 26 d. BAVT sprendimus EU 18759, OBJ 06-021 ir OBJ 06-022, atmestų paraišką Nr. 1999/0033, taip pat prireikus nurodytų atlikti papildomus tyrimus ir imtis tyrimo priemonių, pažymėtina, kad įstojusios į bylą šalys Bendrojo Teismo iš esmės prašo priimti sprendimą, kurį, jų nuomone, turėjo priimti BAVT, t. y. sprendimą panaikinti sprendimus atmesti jų pareikštus prieštaravimus BAVT ir atmesti paraišką dėl veislės „Gala Schnitzer“. Taigi darytina išvada, kad šioje savo antrojo reikalavimo dalyje įstojusios į bylą šalys prašo pakeisti ginčijamą sprendimą.

83 Pažymėtina, kad grįsdamos šį reikalavimą įstojusios į bylą šalys Apeliacinėje taryboje rėmėsi pagrindais, susijusiais su tuo, kad komitetas pažeidė Reglamento (EB) Nr. 2100/94 7 straipsnio 1 dalį, 56 straipsnio 2 dalį ir 57 straipsnio 3 dalį, taip pat 1995 m. gegužės 31 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1239/95, nustatančio įgyvendinimo taisykles Tarybos reglamentui (EB) Nr. 2100/94 taikyti dėl Bendrijos augalų veislių tarnybos atliekamų procedūrų (OL L 121, p. 37; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 17 t., p. 327), 22 ir 23 straipsnius, skaitomus kartu su 2003 m. kovo 27 d. BAVT protokolo TP/14/1 dėl išskirtinumo, vienodumo, stabilumo (obuolys) tyrimų III 3, III 5 ir III 6 punktais, nes „Gala Schnitzer“ veislė nesiskiria nuo „Baigent“

veislės, ir kad BAVT pažeidė kai kurias procedūrines taisykles vykstant ir pasibaigus techninei ekspertizei.

84 Šiuo atžvilgiu iš ginčijamo sprendimo matyti, kad Apeliacinė taryba neišnagrinėjo šių pagrindų.

85 Tačiau kadangi įstojusios į bylą šalys šio ieškinio atžvilgiu rėmėsi argumentais, kurių nenagrinėjo Apeliacinė taryba, negalima patenkinti jų prašymo pakeisti ginčijamą sprendimą, nes tai iš esmės reikštų BAVT administracinių ir tyrimo funkcijų vykdymą ir todėl prieštarautų institucinei pusiausvyrai, iš kurios išplaukia kompetencijos pasidalijimo tarp BAVT ir Bendrojo Teismo principas (pagal analogiją žr. minėto Sprendimo *ELIO FIORUCCI* 67 punktą ir jame nurodytą teismo praktiką).

86 Todėl įstojusių į bylą šalių prašymą pakeisti ginčijamą sprendimą reikia atmesti.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

87 Pagal Procedūros reglamento 87 straipsnio 2 dalį pralaimėjusiai šaliai nurodoma padengti bylinėjimosi išlaidas, jeigu laimėjusi šalis to reikalavo.

88 Kadangi BAVT pralaimėjo bylą, nes ginčijamas sprendimas panaikinamas, ji turi padengti savo ir ieškovės patirtas bylinėjimosi išlaidas pagal pastarosios pateiktus reikalavimus, neatsižvelgiant į posėdyje iš dalies pakeistus BAVT reikalavimus.

89 Kadangi įstojusios į bylą šalys pralaimėjo bylą, jos turi padengti savo bylinėjimosi išlaidas.

Remdamasis šiais motyvais,

BENDRASIS TEISMAS (šeštoji kolegija)

nusprendžia:

1. Panaikinti 2007 m. lapkričio 21 d. Bendrijos augalų veislių tarnybos (BAVT) apeliacinės tarybos sprendimą (bylos A 003/2007 ir A 004/2007).

2. Priteisti iš BAVT jos pačios ir *Schniga GmbH* patirtas bylinėjimosi išlaidas.

3. ***Elaris SNC*** **ir** ***Brookfield New Zealand Ltd*** **padengia savo bylinėjimosi išlaidas.**

Meij Vadapalas Truchot

Paskelbta 2010 m. rugsėjo 13 d. viešame posėdyje Liuksemburge.

Parašai.